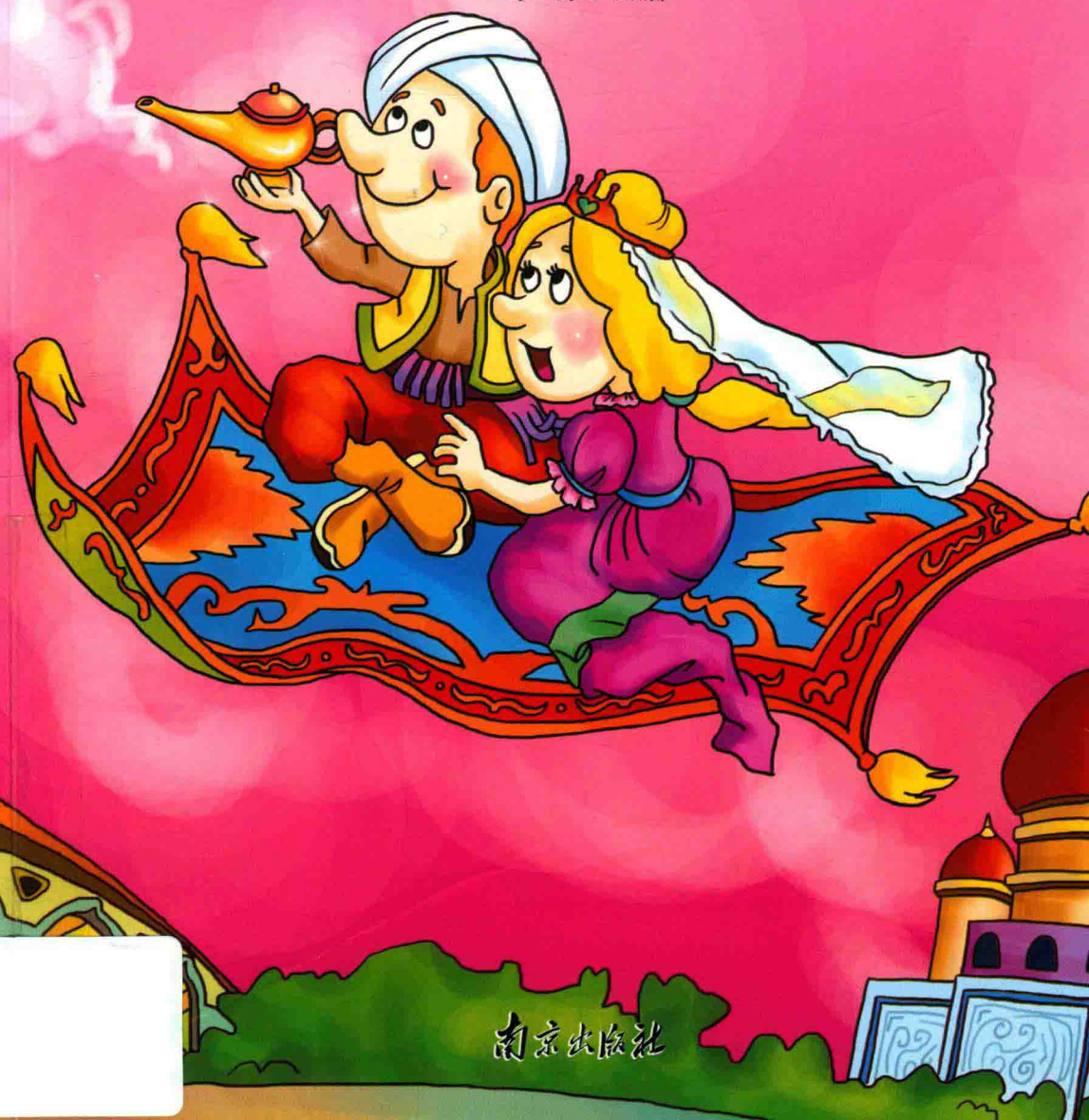


美绘美读儿童经典

一千零一夜

YiQian Ling YiYe

刘源◎改编

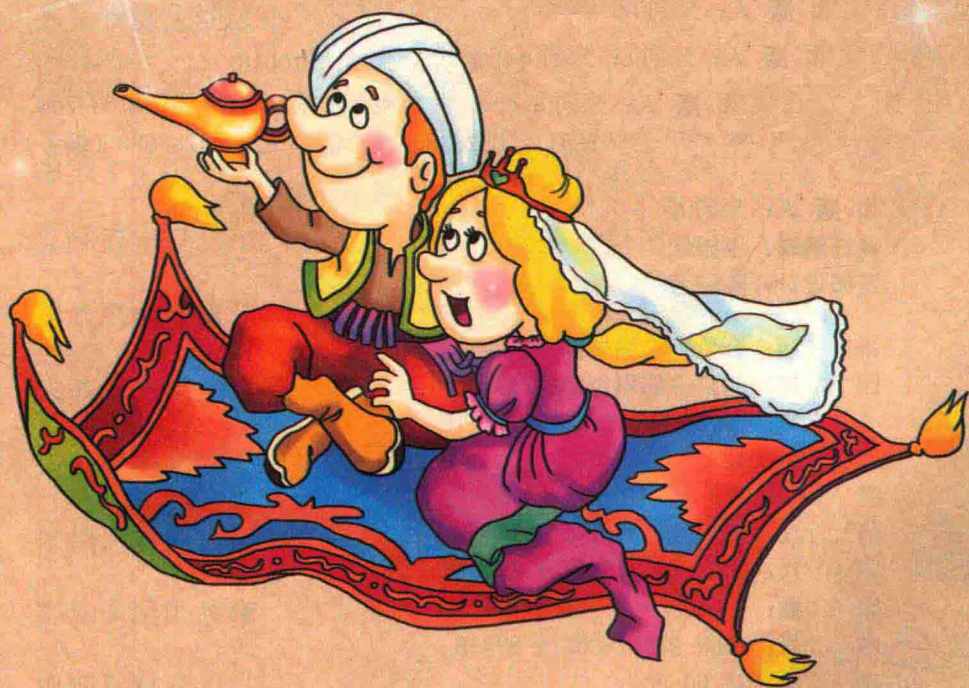


南京出版社

美绘美读儿童经典

一千零一夜

刘 源 © 改编



南京出版社

图书在版编目(CIP)数据

一千零一夜/刘源改编. — 南京: 南京出版社,

2011. 10

(美绘美读儿童经典)

ISBN 978-7-80718-828-5

I. ①一… II. ①刘… III. ①汉语拼音—儿童读物

IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第204894号

丛 书 名: 美绘美读儿童经典

书 名: 一千零一夜

作 者: 刘源改编

出版发行: 南京出版社

社址: 南京市成贤街43号3号楼

邮编: 210018

网址: <http://www.njpbs.com>

电子信箱: njpbs1988@163.com

联系电话: 025-83283871、83283864 (营销) 025-83283883 (编务)

出 版 人: 朱同芳

责任编辑: 王国钦

装帧设计: 陈淑芳

排 版: 金色少年编排部

印 刷: 北京中创彩色印刷有限公司

开 本: 787毫米×1092毫米 1/16

印 张: 12

字 数: 180 千

版 次: 2012 年 3 月第 1 版

印 次: 2012 年 3 月第 1 次印刷

印 数: 1—5000

书 号: ISBN 978-7-80718-828-5

定 价: 28.60 元

营销分类: 少儿 教育



目录

- | | | | |
|-----|------------|-----|----------|
| 001 | 国王山鲁亚尔 | 054 | 乌鸦的故事 |
| 004 | 渔夫和魔鬼的故事 | 057 | 钱商和小偷 |
| 009 | 洗染匠和理发师的故事 | 060 | 渔夫和猴子 |
| 015 | 哈希卜的故事 | 064 | 国王和医生 |
| 021 | 兄妹寻宝记 | 068 | 哈桑发财记 |
| 027 | 飞木马的故事 | 072 | 克斯辽尼和猴子 |
| 033 | 朱德尔与两个哥哥 | 077 | 渔夫和哈里发国王 |
| 039 | 阿里巴巴和四十大盗 | 083 | 国王和哈桑 |
| 044 | 辛伯达航海 | | |
| 048 | 猫和老鼠的故事 | | |
| 051 | 狐狸和野驴 | | |



美绘美艺

儿童经典

- | | | | |
|-----|----------|-----|----------|
| 088 | 狐狸和狼的故事 | 131 | 修行者与奶油罐 |
| 091 | 鸟兽和木匠 | 135 | 假国王的故事 |
| 095 | 老鼠和黄鼠狼 | 142 | 三个苹果的故事 |
| 098 | 宰相与王子 | 147 | 伊斯哈格夜游记 |
| 103 | 终生不笑的人 | 152 | 商人和魔鬼的故事 |
| 108 | 一封假信 | 158 | 国王、王后和渔夫 |
| 111 | 银匠和歌女的故事 | 161 | 牧人与恶棍 |
| 116 | 箭猪和斑鸠的故事 | 164 | 宰相和蚕豆的故事 |
| 120 | 檀香木商人与骗子 | 169 | 懂鸟语的恶仆 |
| 126 | 公主和王子的故事 | 174 | 母女行骗记 |
| | | 180 | 脚夫和三个女人 |





guó wáng shān lǔ yà ěr 国王山鲁亚尔

zài gǔ dài yǒu yí gè dǎo guó guó wáng shān lǔ yà ěr yí cì chū wài
在古代有一个岛国，国王山鲁亚尔一次出外
dǎ liè zhōng tú fǎn huí wáng gōng jìng rán fā xiàn wáng hòu zhèng zài bèi zhe tā
打猎，中途返回王宫，竟然发现王后正在背着他
gàn huài shì tā shí fēn shēng qì jiù bá chū pèi jiàn shā le tā cóng cǐ
干坏事，他十分生气，就拔出佩剑杀了她。从此，
tā tǎo yàn fù nǚ cún xīn bào fù tā měi tiān qǔ gè nǚ zǐ shuì yí yè
他讨厌妇女，存心报复。他每天娶个女子睡一夜，
dì èr tiān biàn shā diào rán hòu zài qǔ zǎi xiàng bù gǎn dé zuì guó wáng zhǐ
第二天便杀掉，然后再娶。宰相不敢得罪国王，只
hǎo dào chù qù tì tā zhǎo nǚ zǐ
好到处去替他找女子。

mín jiān nǚ zǐ 民间女子

bèi shā de shā táo de
被杀的杀，逃的
táo zhè yì tiān zǎi
逃，这一天，宰
xiàng zài mín jiān zài yě
相在民间再也
zhǎo bú dào nǚ zǐ le
找不到女子了。
tā huí dào jiā lǐ yīn
他回到家里，因
wèi wán bù chéng guó wáng
为完不成国王
de rèn wù ér shí fēn dān
的任务而十分担





yōu hé hài pà zǎi xiāng de dà nǚ ér shān lǔ zuǒ dé zhī dào fù qīn de nán chù
忧和害怕。宰相的大女儿山鲁佐德知道父亲的难处

hòu duì tā shuō fù qīn jiù bǎ wǒ jià gěi guó wáng ba zǎi xiāng
后，对他说：“父亲，就把我嫁给国王吧。”宰相

dà jīng jí máng zǔ lán jiào nǚ ér qiān wàn bú yào mào xiǎn shān lǔ zuǒ
大惊，急忙阻拦，叫女儿千万不要冒险。山鲁佐

dé jiān chí yuàn yì qù shuō dào fù qīn zhè guān xi dào xǔ duō rén de
德坚持愿意去，说道：“父亲，这关系到许多人的

xìng mìng suǒ yǐ wǒ zì yuàn qù wǒ jìn gōng hòu huò xǔ néng gēn guó wáng
性命，所以我自愿去！我进宫后，或许能跟国王

yì qǐ shēng huó xià qù zhèng jiù xǔ duō fù nǚ qǐng nín bǎ wǒ sòng jìn gōng
一起生活下去，拯救许多妇女，请您把我送进宫

lǐ qù ba zǎi xiāng méi yǒu bàn
里去吧。”宰相没有办

fā zhǐ hǎo bǎ nǚ ér xiàn gěi le
法，只好把女儿献给了

guó wáng

国王。

dào le wǎn shàng shān lǔ
到了晚上，山鲁

zuǒ dé duì guó wáng shuō zūn jìng
佐德对国王说：“尊敬

de guó wáng wèi le kuài huó de xiāo
的国王，为了快活地消

qiǎn yí yè qǐng ràng wǒ gěi nín jiǎng
遣一夜，请让我给您讲

ge gù shi ba guó wáng běn lái
个故事吧。”国王本来

jiù wú fǎ rù shuì zhè yàng yì lái
就无法入睡，这样一来

yòu yǐn qǐ le tā de xìng qù jiù
又引起了他的兴趣，就

gāo xìng de dā yīng le shān lǔ zuǒ
高兴地答应了。山鲁佐





dé yú shì jiù kāi shǐ gěi guó wáng
德于是就开始给国王

jiǎng qǐ le gù shì dàn jiǎng dào
讲起了故事，但讲到

zuì jīng cǎi de shí hou tiān jiù
最精彩的时候，天就

liàng le guó wáng wèi le tīng wán
亮了。国王为了听完

gù shì zhǐ hǎo tuī chí yì tiān
故事，只好推迟一天

shā tā ràng tā jiē zhe jiǎng wán
杀她，让她接着讲完

gù shì cóng cǐ shān lǔ zuǒ
故事。从此，山鲁佐

dé měi yè dōu gěi guó wáng jiǎng gù
德每夜都给国王讲故



shi dàn měi cì dōu bǎ wò hǎo shí jiān liú yì xiē zuì jīn yào de gù shì nèi
事，但每次都把握好时间，留一些最紧要的故事内

róng dào dì èr tiān jiǎng guó wáng shā tā de qī xiàn yě yì tiān yì tiān de bú
容到第二天讲，国王杀她的期限也一天一天地不

duàn wǎng hòu tuō yán。
断往后拖延。

shān lǔ zuǒ dé dú guò xǔ duō shū tā de gù shì wú qióng wú jìn zài
山鲁佐德读过许多书，她的故事无穷无尽，在

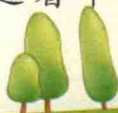
tā jiǎng le yì qiān líng yí yè de shí hou guó wáng fā xiàn zì jǐ yǐ shēn shēn
她讲了一千零一夜的时候，国王发现自己已深深

de ài shàng le tā yú shì lì tā wéi wáng hòu tā zhōng yú gǎi diào le cán
地爱上了她，于是立她为王后，他终于改掉了残

shā fù nǚ de è xí shān lǔ zuǒ dé píng zhe zì jǐ de zhì huì hé yǒng qì
杀妇女的恶习。山鲁佐德凭着自己的智慧和勇气，

wǎn jiù le qiān qiān wàn wàn fù nǚ de shēng mìng hé guó wáng yì qǐ ēn ài de
挽救了千千万万妇女的生命，和国王一起恩爱地

guò zhe xìng fú de shēng huó。
过着幸福的生活。





yú fū hé mó guǐ de gù shi 渔夫和魔鬼的故事

cóng qián yǒu yí gè yú fū yǐ dǎ yú wéi shēng tā yǒu yí gè xí
从前有一个渔夫，以打鱼为生。他有一个习
guàn jiù shì měi tiān tā zhǐ sā sì cì wǎng bù kěn duō dǎ
惯，就是每天他只撒四次网，不肯多打。

yì tiān zhōng wǔ yú fū yòu
一天中午，渔夫又

lái dào hǎi biān sā le sān cì wǎng
来到海边，撒了三次网。

tā jīn tiān hǎo xiàng hěn bù zǒu yùn
他今天好像很不走运：

dì yī wǎng dǎ shàng lái yí tóu sǐ
第一网打上来一头死

lú dì èr wǎng lāo qǐ yí zhī zhuāng
驴；第二网捞起一只装

mǎn ní shā de pò guǎn dì sān wǎng
满泥沙的破罐；第三网

shōu shàng lái lǐ miàn què zhǐ yǒu yí
收上来，里面却只有一

xiē pò gǔ piàn hé bèi ké tā xīn
些破骨片和贝壳。他心

xiǎng yào shì dì sì wǎng hái dǎ bú
想：“要是第四网还打不

dào yú wǒ jīn tiān jiù zhǐ hǎo kōng
到鱼，我今天就只好空

shǒu ér guī le
手而归了。”

yú fū xiū xi le yí huì er
渔夫休息了一会儿，





qīng lǐ le yú wǎng níng diào shuǐ zài cì zǒu jìn shuǐ lǐ sā xià le tā jīn
清理了鱼网，拧掉水，再次走进水里，撒下了他今
tiān de zuì hòu yí cì wǎng tā děng le hǎo yí huì er cái dòng shǒu shōu qǔ
天的最后一次网。他等了好一会儿，才动手收取，
kě tā gēn běn jiù lā bú dòng zhè cì yí dìng shì tiáo dà yú yú fū
可他根本就拉不动。“这次一定是条大鱼！”渔夫
gāo xìng de tuō le yī fu qián dào shuǐ lǐ fèi jìn lì qì bǎ yú wǎng cóng
高兴地脱了衣服，潜到水里，费尽力气，把鱼网从
hǎi lǐ nòng shàng àn lái
海里弄上岸来。

tā dǎ kāi yú wǎng yí kàn lǐ miàn jìng shì yí zhī dǎn xíng de huáng tóng
他打开鱼网一看，里面竟是一只胆形的黄铜
píng píng kǒu yòng xī fēng zhe shàng miàn gài zhe suǒ luó mén de dà yìn suǒ
瓶，瓶口用锡封着，上面盖着所罗门的大印，所
luó mén shì jǐ bǎi nián qián yí gè wěi dà de shén yú fū wàng zhe dǎn píng xīn
罗门是几百年前一个伟大的神。渔夫望着胆瓶，心
xiǎng zhè píng zi ná dào shì shàng néng mài xǔ duō qián ne tā yáo le yáo
想：“这瓶子拿到市上能卖许多钱呢。”他摇了摇
dǎn píng jué de hěn chén jué dìng xiān dǎ kāi kàn kàn lǐ miàn shì shén me yú
胆瓶，觉得很沉，决定先打开看看里面是什么。于
shì tā chōu chū xiǎo dāo bǎ píng kǒu shàng de xī kuài xiǎo xīn de qiào le qǐ lái
是他抽出小刀，把瓶口上的锡块小心地撬了起来，
rán hòu bǎ píng zi dào guò lái yáo le yáo què shén me yě méi yǒu dào chū
然后把瓶子倒过来，摇了摇，却什么也没有倒出
lái tā gǎn dào hěn qí guài
来，他感到很奇怪。

guò le yí huì er píng zhōng hū rán mào chū yí gǔ qīng yān màn màn
过了一会儿，瓶中忽然冒出一股青烟，慢慢
de shēng dào kōng zhōng rán hòu yòu zhú jiàn jù chéng yí tuán zuì hòu biàn chéng
地升到空中，然后又逐渐聚成一团，最后变成
le yí gè shēn cái gāo dà xiōng è chǒu lòu de mó guǐ yú fū xià de jiǎo
了一个身材高大、凶恶丑陋的魔鬼。渔夫吓得脚
gēn fā ruǎn diē dǎo zài dì yí huì er tā tīng dào mó guǐ jiào dào
跟发软，跌倒在地。一会儿，他听到魔鬼叫道：





suǒ luó mén a bié shā wǒ wǒ zài yě bù gǎn wéi bèi nǐ de mìng lìng le
“所罗门啊，别杀我，我再也不敢违背你的命令了！”

yú fū zhuàng qǐ dǎn zi gào sù tā suǒ luó mén zǎo yǐ qù shì le
渔夫壮起胆子告诉他，所罗门早已去世了。

shuí zhī mó guǐ tīng shuō suǒ luó mén yǐ jīng sǐ le méi yǒu rén zài néng
谁知魔鬼听说所罗门已经死了，没有人再能

guǎn zhù tā lì jí lù chū le xiōng è de běn xìng yào bǎ yú fū shā diào
管住他，立即露出了凶恶的本性，要把渔夫杀掉。

yú fū bù zhī dào zì jǐ fàn le shén me zuì wèn dào wǒ jiù le nǐ de
渔夫不知道自己犯了什么罪，问道：“我救了你的

xìng mìng nǐ què yào shā wǒ wèi shén me ne mó guǐ huí dá dào
性命，你却要杀我，为什么呢？”魔鬼回答道：

nǐ tīng tīng wǒ de gù shì
“你听听我的故事

jiù míng bai le wǒ yuán
就明白了。我原

shì ge wú è bú zuò de tiān
是个无恶不作的天

shén bù fú cóng suǒ luó mén
神，不服从所罗门

de mìng lìng tā jiù bǎ wǒ
的命令，他就把我

zhuō le qu zhuāng jìn zhè
捉了去，装进这

ge píng zi li yòng tā de
个瓶子里，用他的

yìn zhāng fēng zhù wǒ bú
印章封住我，不

ràng wǒ chū lái rán hòu tóu
让我出来，然后投

jìn le dà hǎi wǒ zài hǎi
进了大海。我在海

lǐ dāi le hǎo jǐ bǎi nián
里呆了好几百年。





dì yī gè shì jì kāi shǐ de shí hou wǒ fā shì shuí yào zài zhè yì bǎi
第一个世纪开始的时候，我发誓：‘谁要在这一百
nián nèi jiù chū wǒ wǒ jiù shǐ tā zhōng shēn xiǎng shòu róng huá fù guì dàn
年内救出我，我就使他终身享受荣华富贵。’但
yì bǎi nián guò qù le gēn běn méi yǒu rén lái jiù wǒ zài dì èr dì sān
一百年过去了，根本没有人来救我。在第二、第三
gè shì jì chū wǒ yòu chéng nuò le xǔ duō gèng hǎo de dōng xī dàn hái shì
个世纪初，我又承诺了许多更好的东西，但还是
méi yǒu rén lái jiù wǒ yú shì wǒ hěn shēng qì fā shì shuí yào zài yǐ hòu jiù
没有人来救我。于是我很生气，发誓谁要在以后救
le wǒ wǒ yí dìng yào shā le tā yú fū nǐ xiàn zài jiù le wǒ zhè
了我，我一定要杀了他。渔夫，你现在救了我，这
jiù shì wǒ yào shā nǐ de lǐ yóu
就是我要杀你的理由。”



yú fū zhī dào mó guǐ shuō de quán shì huǎng huà xīn xiǎng miàn duì
渔夫知道魔鬼说的全是谎话，心想：“面对
zhè ge è mó qǐ qiú shì méi yǒu yòng de wǒ shì rén tā shì mó guǐ
这个恶魔，乞求是没有用的。我是人，他是魔鬼，





wǒ fēi yòng jì móu lái duì fu tā bù kě yú shì tā duì mó guǐ shuō zài
我非用计谋来对付他不可。”于是他对魔鬼说：“在
lín sǐ zhī qián wǒ xiǎng wèn nǐ yí jiàn shì nǐ bì xū rú shí de huí dá wǒ
临死之前我想问你一件事，你必须如实地回答我。”
mó guǐ dā ying le yú fū wèn dào nǐ yuán lái shì dāi zài zhè ge píng zi
魔鬼答应了。渔夫问道：“你原来是呆在这个瓶子
lǐ de kě tā lián nǐ de yì zhǐ shǒu dōu zhuāng bú xià zěn me róng de xià
里的，可它连你的一只手都装不下，怎么容得下
nǐ páng dà de shēn zi ne
你庞大的身子呢？”

mó guǐ jiàn yú fū bù xiāng xìn jiù yáo shēn yí biàn yòu chéng wéi qīng
魔鬼见渔夫不相信，就摇身一变，又成为青
yān màn màn de níng chéng yì lǚ yòu zuān jìn le dǎn píng yú fū kàn dào
烟，慢慢地凝成一缕，又钻进了胆瓶。渔夫看到
qīng yān dōu jìn rù le píng zi gǎn jǐn shí qǐ gài yìn de xī fēng jǐn jǐn de
青烟都进入了瓶子，赶紧拾起盖印的锡封，紧紧地
sāi zhù le píng kǒu rán hòu dà shēng shuō dào nǐ zhè ge mó guǐ dài zhe
塞住了瓶口，然后大声说道：“你这个魔鬼，带着
nǐ de huǎng huà jiàn guǐ qù ba wǒ yào bǎ nǐ chóng xīn tóu jìn hǎi lǐ qù
你的谎话见鬼去吧！我要把你重新投进海里去，
bìng gào sù suǒ yǒu de rén bú yào fàng nǐ chū lái nǐ jiù zài hǎi dǐ yǒng yuǎn
并告诉所有的人，不要放你出来。你就在海底永远
dāi xià qù ba
呆下去吧。”

shuō wán yú fū bǎ dǎn píng nuó dào àn biān shuāng shǒu bǎ tā gāo gāo
说完，渔夫把胆瓶挪到岸边，双手把它高高
de jǔ guò tóu dǐng shǐ jìn xiàng xiōng yǒng de dà hǎi tóu qù
地举过头顶，使劲向汹涌的大海投去。



xǐ rǎn jiàng hé lǐ fà shī de gù shi

洗染匠和理发师的故事

gǔ dài yà lì shān dà chéng zhōng yǒu liǎng gè shǒu yì rén yí gè jiào
古代，亚力山大城中有两个手艺人，一个叫
gōu ěr yǐ xǐ rǎn wéi yè yí gè jiào suí ěr shì yí gè lǐ fà shī
勾尔，以洗染为业；一个叫绥尔，是一个理发师。
xǐ rǎn jiàng gōu ěr shì ge tān xīn jiǎo huá de dà piàn zi jīng cháng kēng hài gù
洗染匠勾尔是个贪心狡猾的大骗子，经常坑害顾
kè yú shì fǎ yuàn jiù jiāng tā de xǐ rǎn diàn fēng le lǐ fà shī suí
客，于是，法院就将他的洗染店封了。理发师绥
ěr shì ge shàn liáng zhōng hòu de rén jiàn gōu ěr kě lián shōu liú le tā
尔是个善良、忠厚的人，见勾尔可怜，收留了他。
èr rén jué dìng yì tóng dào lìng yí zuò chéng shì lǐ qù móu shēng
二人决定一同到另一座城市里去谋生。

yí lù shàng suí ěr měi tiān xīn xīn kǔ kǔ de gěi rén tì tóu wèi gōu
一路上，绥尔每天辛辛苦苦地给人剃头，为勾
ěr zhuàn huí qián cái hé shí wù gōu ěr què zhěng tiān chī le shuì shuì le chī
尔赚回钱财和食物；勾尔却整天吃了睡，睡了吃，





jiù shì bù kěn gàn huó er dào le chéng lǐ gōu ěr réng rán tiān tiān jiǎ zhuāng
就是不肯干活儿。到了城里，勾尔仍然天天假装
tóu yūn lài zài chuáng shàng bù kěn qǐ lái suí ěr bù rěn xīn dǎ rǎo tā
头晕，赖在床上不肯起来。绥尔不忍心打扰他，
zhǐ hǎo rèn láo rèn yuàn de zhuàn qián gòng yǎng tā yì tiān suí ěr zhōng yú lèi
只好任劳任怨地赚钱供养他。一天，绥尔终于累
de bìng dǎo le gōu ěr jiàn le bú qù zhǎo yī shēng fǎn ér tōu le tā de qián
得病倒了，勾尔见了不去找医生，反而偷了他的钱
qiāo qiāo de liū le
悄悄地溜了。

gōu ěr zài guàng jiē de shí hou fā xiàn zhè chéng lǐ xǐ rǎn jiàng zhǐ huì
勾尔在逛街的时候，发现这城里洗染匠只会
rǎn bái sè hé lán sè bù yóu líng jī yí dòng xīn xiǎng wǒ fā cái de
染白色和蓝色，不由灵机一动，心想：“我发财的
jī huì lái le!” yú shì tā jí máng pǎo dào guó wáng nà lǐ shuō zì
机会来了！”于是，他急忙跑到国王那里，说自
jǐ kě yǐ rǎn chū gè zhǒng yán sè de bù guó wáng tīng le hěn gǎn xìng qù
己可以染出各种颜色的布。国王听了很感兴趣，
jiù xià lìng tì gōu ěr jiàn le yí zuò rǎn fāng gōu ěr bǎ zì jǐ rǎn hǎo de dì
就下令替勾尔建了一座染坊。勾尔把自己染好的第
yī pī bù sòng dào gōng zhōng guó wáng jiàn le gè zhǒng xiān yàn měi lì de yán
一批布送到宫中，国王见了各种鲜艳美丽的颜
sè shí fēn xǐ huān zhòng zhòng de shǎng le tā rén men tīng shuō le yě
色，十分喜欢，重重地赏了他。人们听说了，也
dōu sòng yī fu bù pǐ dào tā de diàn lǐ lái xǐ rǎn bù jiǔ gōu ěr jiù
都送衣服、布匹到他的店里来洗染。不久，勾尔就
chéng le yǒu míng de dà fù wēng
成了有名的大富翁。

kě lián de suí ěr qián bèi tōu le yòu wú rén zhào liào zài chuáng shàng
可怜的绥尔钱被偷了，又无人照料，在床上
zhěng zhěng tǎng le sān tiān lǚ diàn lǎo bǎn dé zhī tā de zāo yù hòu hěn tóng
整整躺了三天。旅店老板得知他的遭遇后，很同
qíng tā jiù rè xīn de fú shì zhe tā liǎng gè yuè hòu suí ěr de bìng
情他，就热心地服侍着他。两个月后，绥尔的病



zhōng yú hǎo le tā dào dà jiē shàng qù zǒu zou wú yì zhōng lái dào le gōu
终于好了。他到大街上去走走，无意中来到了勾
ěr de rǎn fāng suí ěr kàn dào gōu ěr hòu hěn gāo xìng rè qíng de xiàng tā
尔的染坊。绥尔看到勾尔后很高兴，热情地向他
zǒu guò qù bú liào gōu ěr yí kàn dào tā jiù zhǐ zhe tā dà mà dào
走过去。不料，勾尔一看到他，就指着他大骂道：

nǐ zhè ge qiáng dào lái zhè lǐ gàn shén me shuō wán tā jìng jiào shǒu
“你这个强盗，来这里干什么？”说完，他竟叫手
xià rén bǎ suí ěr tòng dǎ yí dùn gǎn le chū qù
下人把绥尔痛打一顿，赶了出去。

suí ěr yí bù yí guǎi de huí dào le lǚ diàn zhè tiān tā de shāng
绥尔一步一拐地回到了旅店。这天，他的伤
yǎng hǎo le xiǎng xǐ ge zǎo shuǐ zhī quán chéng jìng méi yǒu yí gè zǎo táng
养好了，想洗个澡，谁知全城竟没有一个澡堂。

yú shì tā qù qiú jiàn
于是，他去求见
guó wáng xiàng tā jù tǐ
国王，向他具体
jiě shì le xǐ zǎo de hǎo
解释了洗澡的好
chù guó wáng tīng le hěn
处。国王听了很
gāo xìng xià lìng àn suí
高兴，下令按绥
ěr de yāo qiú jiàn le yí
尔的要求建了一
gè zǎo táng zǎo táng jiàn
个澡堂。澡堂建
hǎo le guó wáng yě lái
好了，国王也来
xǐ zǎo tā gǎn dào cóng
洗澡，他感到从
wèi yǒu guò de shū chàng
未有过的舒畅。





cóng cǐ rén men dōu dào suí ěr de zǎo táng lái xǐ zǎo suí ěr hái zhào pín fù
从此，人们都到绥尔的澡堂来洗澡。绥尔还照贫富
chéng dù fēn bié shōu fèi zhè xià tā de shēng yì gèng xīng lóng le
程度分别收费，这下他的生意更兴隆了。

yì tiān gōu ěr yě lái suí ěr de zǎo táng xǐ zǎo tā kàn dào suí
一天，勾尔也来绥尔的澡堂洗澡。他看到绥
ěr jiǎ chēng shàng cì méi yǒu rèn chū tā zhuāng chū shí fēn hòu huǐ de yàng
尔，假称上次没有认出他，装出十分后悔的样
zi suí ěr xìn le tā de huà kuān shù le tā hái rè qíng de zhāo dài le
子。绥尔信了他的话，宽恕了他，还热情地招待了
tā
他。

gōu ěr duì suí ěr de chéng gōng hěn jì dù jiù duì tā shuō yòng pī
勾尔对绥尔的成功很嫉妒，就对他说：“用砒
shuāng hé shí huī pèi zhì chéng bá máo yào děng guó wáng lái xǐ zǎo shí xiàn gěi
霜和石灰配制成拔毛药，等国王来洗澡时献给



tā tā huì gǎn jué gèng
他，他会感觉更
shū fu de suí ěr
舒服的。”绥尔
tīng le xìn yǐ wéi zhēn
听了信以为真，
jiù zhào fāng pèi le yào
就照方配了药。
gōu ěr jiàn suí ěr shàng
勾尔见绥尔上
dàng le jiù lì jí qù
当了，就立即去
gōng lì xiàng guó wáng bào
宫里向国王报
xìn shuō suí ěr zhǔn bèi
信，说绥尔准备
zài xǐ zǎo shí yòng yào hài
在洗澡时用药害